

華人女生從國際學生成爲省廳長



年少時的陳葦葦獨自到加拿大當留學生，一步一腳印努力，踏進省議會殿堂成了議員和廳長，她說：“在加拿大可以追夢、夢想會成真，我就是最好的例子！”

2000年，當時僅17歲的陳葦葦只身一人離開台灣到溫哥華求學，她表示：“那一天印象很深刻，媽媽留下我一人，在寄宿家庭開始新生活，淚汪汪的我是害怕的，因為我不知道未來會怎樣。我完全沒想過，從做社區服務工作開始，享受與人交往和助人的快樂感，竟然有一天我這么平凡的加拿大移民能成爲省議員。”

沒有家族政商背景，陳葦葦在西門菲沙大學畢業後進入非牟利組織ACORN當社工，每天挨家挨戶拜訪當地低收入戶，奠定了她的“草根”性，也成爲她未來進入政壇的能量。

2014年她先當選本拿比學務委員，2017年轉戰省選一舉得勝。旁人看起來她贏得輕鬆，但實際上她非常緊張，幸虧她說自己有一個“絕技優勢”。“當年我是一介政治新人，不太懂什麼選舉訣竅，但我在當社工時常常‘敲門’，所以敲門拜訪選民是我駕輕就熟的，而這是新人從政最需要的，因爲別人不認識你，你要主動介紹自己。”

省議員的工作主要是服務選民，但想要在黨內成爲有影響力的議員並不容易，通常需要時間累積。不過新科議員陳葦葦很一般，實力在黨內備受肯定，她不僅和社區草根互動良好，談論政策有條不紊，中英文溝通極爲流暢。

陳葦葦能力備受肯定，省長尹大衛視她爲左右手，在競選黨領期間曾委派她擔任競選主席。

2017年首度成爲省議員的她，立刻被時任省長賀謹(John Horgan)拔擢入閣，擔任兒童照護省務廳長；現任省長尹大衛(David Eby)要競選黨領職位時，陳葦葦則是他的共同競選主席。

曾有政治圈內人評論陳葦葦是“真正能對執政政府產生影響力的少數華裔政治人物”，她淡然地說外界過獎了。“能進入議會的人是有一些‘特權’(privilege)的，這份權力和榮幸來自於人民，所以我時時刻刻都想如何能運用我有的力量去反映人民心聲，去幫助更多人。”

擔任省務廳長的期間，她全心全力爲建立10元託兒福利的目標努力。

陳葦葦於2022年主動辭去廳長職務，今年也宣佈不再競選下一屆省議員，做出離開政壇的艱難決定，主要是因爲想花時間陪伴才即將滿10歲的兒子。

陳葦葦宣佈不再競選下屆省議員，想多花時間陪伴兒子。

獨自照顧兒子的陳葦葦說：“記得小時候每每要出門工作時，兒子都會問：‘媽媽你要去和別的孩子一起玩嗎？’我只能告訴他我有多愛他以及他對我的重要性。我也永遠不會忘記有一天，我卸下廳長職位後去學校找他，他說：‘抱歉你不是廳長了，但我很高興我們放學後可以一起留在家裡！’過去10年兒子耐心陪伴我，我想是時候我該多花時間陪伴他了。”

快要卸任了，她念茲在茲仍是其他的家庭。於是，5月13日她利用擔任省議員最後一個機會，提出了一項私人法案，修正2021年通過的早期學習和兒童保育法案(2021 Early Learning and Child Care Act)，讓其變得更完善更強大。

卸任省議員工作，陳葦葦未來將繼續在婦女平權的道路上努力。

最近她也開始準備找新工作了。她笑說：“很久沒有寫履歷表了，最近我就像普通打工者一樣，要着手找工作。我過去做的都是與平權、婦幼、公民教育等領域相關的工作，未來也希望能再在這些領域繼續發揮所長。”

她目前已接了一些演講工作，也完成了一本兒童繪本，即將於明年出版。“這本繪本是以孩子的角度來看家暴對孩子的影響，出版商說這應該是加拿大第一本相關的書籍，我希望此書對孩子、對家庭都能有所啟發。我曾是性別暴力下的受害者，也有一段時間走不出那個陰影，變得沒有自信。我鼓勵所有人要勇敢，因爲沒有克服不了的障礙。”

加州華裔議員方文思選舉勝出！填補前衆議長空出席位

加州華裔衆議員方文思(Vince Fong)5月21日在加州第20國會選區的補選選戰中獲勝，他將填補去年遭罷免後辭去國會議員職務的前美國衆議院議長凱文·麥卡錫(Kevin McCarthy)到明年1月爲止的剩餘衆議員任期。

方文思在特別選舉中，擊敗了共和黨同僚、圖拉雷縣警長邁克·布德羅(Mike Boudreaux)。此次勝利將幫助衆議院共和黨鞏固他們在國會山的微弱多數優勢。

據悉，方文思出生並成長於貝克斯菲爾德(Bakersfield)，畢業於加州大學洛杉磯分校(UCLA)，獲得政治學學士學位，後在普林斯頓大學獲得公共事務碩士學位。

麥卡錫在被罷免議長職務後，於去年12月6日宣佈，他將辭去國會議員職務，並將在今年年底離職。他支持前職員方文思作爲他的繼任者。

方文思曾擔任麥卡錫的地區主任，在麥卡錫去年辭職後宣佈角逐其職位。方文思將完成麥卡錫的剩餘任期，直到明年1月。

方文思將與邁克將在11月進行另一場復賽，屆時他們將爭奪整整兩年的任期。

第一輪特別選舉於3月舉行，所有候選人不分黨派，在同一張選票上競選。方文思還得到了前總統川普的支持。

川普在Truth Social上寫道：“現在是團結在方文思身邊的時候了，選舉一位真正的共和黨人擔任這個席位！”

邁克的支持者則包括川普政府的前代理國家情報總監理查德·格雷內爾(Richard Grenell)和共和黨州參議員香農·格羅夫(Shannon Grove)。

目前美國衆議院共有217名共和黨人，213名民主黨人，以及5個空缺席位，其中包括麥卡錫之前持有的席位。

第20選區的競選是未來五周內爲填補共和黨空缺席位而進行的三次衆議院特別選舉中的第一場。

下一次選舉將於6月11日在俄亥俄州第6國會選區舉行。那里的選民將決定前衆議員比爾·約翰遜(Bill Johnson)的繼任者，約翰遜辭職成爲揚斯敦州立大學(Youngstown State University)校長。

6月25日，科羅拉多州第四區將舉行一場特別選舉，以接替前衆議員肯·巴克(Ken Buck)，他是一位強硬的保守派，有時與自己的政黨發生衝突。在3月份宣佈辭職後，巴克在3月份告訴CNN，國會“陷入了爭吵和胡說八道，並沒有真正爲美國人民服務。”

洛杉磯華人資訊



從一句法語不會 到法國首位華裔院士 法國人有多愛他？



法蘭西學術院院士，這位學者，付出了整整50年。

1 二十歲初臨法蘭西 十二年寒窗遇伯樂
程抱一初到法國時，還不到二十歲。在此之前，他幾乎一句法語都不會說。衆所周知，學語言越早就越好，更何况是被譽爲最美也是最難語言之一的法語。

程抱一開始埋頭在法語聯盟學習，在巴黎索邦大學旁聽，也常去聖·熱納維埃夫圖書館看書。甚至因去得太過頻繁，館內職員幾乎全認識他。

約莫有十年光陰，因無固定工作生活窘迫，他不得不拖着自幼虛弱的身體到餐館洗碗謀生。在這樣艱苦的條件下，他的本科，上了整整十二年才畢業。



有人說：在法國，你完全可以不知道當今總統姓甚名誰，但如果你說沒聽過程抱一，那一定會讓人笑掉大牙。Macron人氣再高，民意支持率也不到50%。而程抱一這個名字在法國人心中，幾乎接近滿分。

程抱一(Fran ois Cheng)，原名程紀賢，後因《道德經》中的“營魄抱一，能無離乎”而改名爲程抱一，是著名的法法華人學者、作家。繼孟德斯鳩、雨果、小仲馬等杰出人士後，程抱一於2002年以極高得票率當選法蘭西學術院院士，成爲首位獲此殊榮的亞裔。

參加投票的28位院士中，21人投了他的票，而第二名僅獲4票。如此高的得票率，實在歷史罕見。

初聞者也許不以爲然，世界上有那么多知名院士，他憑什麼特殊？

那么法語君來告訴你，因爲法蘭西學術院代表了法國學術界的最高權威，這里永遠只向全世界提供40個院士席位，且實行終身制，只有在職院士去世才能增補。

故這些院士被稱爲“不朽者”，地位崇高至極。

如果將當選法蘭西學術院院士視爲中了1億元彩票那樣稀有，那么成爲首位亞裔法蘭西學術院院士的難度與概率，無異於連續中10期億元大獎！

按照慣例，他被授予象徵榮譽與地位的院士配劍。要知道在古代，只有法國王室貴族有佩帶寶劍的權利與殊榮。

程抱一親自設計了自己的佩劍，劍體上鐫刻着文天祥《正氣歌》首句“天地有正氣”，以綠竹和白色百合花環繞，象徵中法文化融會貫通，實在神氣威嚴！

你一定以爲，這樣厲害的學者，絕對智商超群，從小鑽研文學，法語說得倍兒棒，典型贏在起跑線的別人的孩子！Faux！

法語君來告訴你現實：二十歲前他根本不會說法語！

要知道，從一句法語也不會說，到首位亞裔

身在法國，程抱一從未放棄對中國文化的研究。1969年，年過40歲的他憑藉碩士論文《張若虛詩之結構分析》嶄露頭角，開始受到業內知名學者們的重視。

70年代，在法國結構主義研究熱潮中，他又藉助對中國傳統詩畫的研究，撰寫了《中國詩歌語言》和《虛與實：中國畫語言研究》兩本著作。

從此，程抱一可以說在學術界擁有了不容置疑的重要地位。那兩本著作也被法國圖書館定爲永久珍藏書籍。

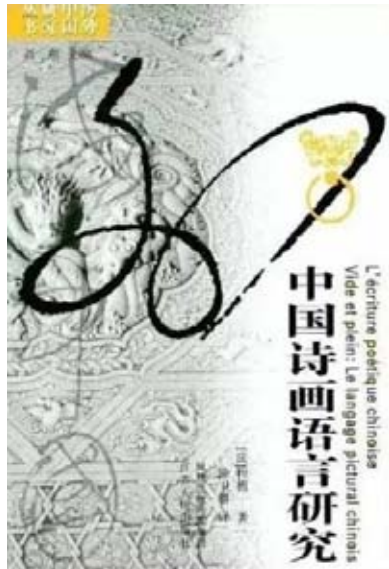
3 花甲之年抱病寫作 法國賢妻含淚受命
在此之後，程抱一的年齡越來越大，但其作品卻越來越豐富。他陸續創作了十餘本涉及美學、繪畫、詩詞、文學方面的著作，受到了法國乃至全球書迷的追捧。個別作品甚至在黑市被炒到天价，堪稱千金難求。而當其最被世人所熟知的作品《天一言》出版時，他更是已年逾七旬。這部作品講述了名叫“天一”的畫家在彌留之際爲世界留下的懺悔錄，濃縮了天一一生的時代縮影。程抱一在創作這本小說時，正處於病重期間，他委託法國妻子聽他口述後將內容打印下來。甚至在身體更加虛弱時，“命令”妻子無論日後有何變故，一定要將此書出版，令人動容。

也許上天都格外疼惜這位老人，程抱一的身體逐漸好轉，耗時十年，《天一言》也終於在1998年順利出版。作品問世後，獲得了法國費米娜文學獎等諸多殊榮。

4 父女合作譯論語 誓做中法文化擺渡人
程抱一始終擔任着中法文化之間交流的橋樑。

他不僅用法文撰寫了許多以中國文化爲背景的佳作，翻譯中法兩國文學大師的作品，甚至與其愛女程艾蘭一起，翻譯了著名的國學經典《論語》，這一版《論語》至今仍被學術界視爲最權威的法文譯本。

也因此，程抱一受到了無數中法人民的愛戴。



法國學術界評價他是“中國與西方文化之間永遠不疲倦的擺渡人”，而法國前總統希拉克甚至讚揚他是“整個法蘭西共和國的榮譽”。

在這里，法語君也爲大家選取了一首程抱一先生翻譯的中華古詩，我們一起來感受一下兩種語言的不同魅力。不看中文原詩，你能辨認出這是哪首古詩嗎？

En descendant le fleuve vers Jiang-ling
Quittant à l'aube la cité de l'Empereur Blanc? aux nuages-sirisés
Descendre le fleuve jusqu'à Jiang-ling? mille li en un jour
Des deux rives, sur les hautes falaises? sans répit crient les singes

Mais d'une traite, mon esquif brise? dix mille châteaux de montagnes!

以上譯文取自程抱一《中國詩藝》

原文揭曉：

早發白帝城

唐·李白

朝辭白帝彩雲間，千里江陵一日還。

兩岸猿聲啼不住，輕舟已過萬重山。

如今，這位老人已有94歲高齡。雖至耄耋之年，其人格魅力與光芒卻愈加耀耀。

這位“不倦的擺渡人”，在文化的長河中，手持正氣之劍，爲中西方文化的交流與融合做出了不朽的貢獻。

最後，借用程老《天一言》中的一句名言，希望所有行走在法語之路上的夥伴們，堅持自己的夢想，也莫忘自己的初心！

生命是令人費解的，誰也無法真正看透，但是它充滿了意義。看準了目標勇往直前，不要想你是否能到達目的地。

——程抱一

